

穆士塔格

伊蘭教簡明教律

金殿桂遺著

白張
澤兆
民理
印贈

重慶市清真寺發行

1 3 6 2

亞非
專刊



200
10

張兆理先生序

余嘗謂伊斯蘭教乃天人並修今後兼顧之宗教也。若彼宗教僅誨人修天道而棄人道，輕今世而重後世，則非入於迷信，即近於消極，而自然背離真理，踰越人生，固已失去宗教之意義矣。唯吾伊斯蘭教既兼乎天道，教人遵禮事主，其旨返璞歸真，使人性與天性合為一體，導此心入諸妙境，是為修天之道，復本乎天道以立人道，教人遵法敬人，其旨入世濟物，使一己與羣益為一體，執此愛及乎衆生，是乃修人之道。天道重心靈，人道重肉體，心靈與肉體即精神與物質也。歸真為後世，濟物為今世，後世與今世亦即精神與物質也。伊斯蘭教令吾人人生，故吾人之歸經，禮拜，齋戒與夫朝覲，皆有規律以循；令吾人敬人，故吾人之生活，應酬，飲食與夫治事，亦皆有規律以循。斯乃顯揚真理，倡導力行，而為世道人心之指南也。惜乎道高，人金銀珠玉，普傳、殊令人唱嘆！

序

復旦大學圖書館

FUDAN



穆士塔格

譯者自序

這個小小的冊子，是學生在暑假中譯了出來的，譯它的動機有二：一、這個本子是去年我曾經讀過的，那時我就對它發生了一種趣味，想將它譯了出來，不過因時間上的不允許，所以就沒遂了我的志願。二、在這個小冊中的一切問題，可以說皆是我們日常所用的一些規律，並且是很關緊要的一些規律；鑒到這點的重要，乃認為非譯它不可。是在今年的暑假中，就藉着這個良好的機會將它譯了出來。

在這小冊中的一切問題，與馬安禮君所譯的禮法啓愛差不多，不過馬君所譯的禮法啓愛是文言的，而這個小冊是用白話譯的。並且內容亦有不同的地方，如天賦篇，在禮法啓愛中較深淺的說了過去，在這個本中就規定的非常清楚。例如駝的天賦篇如何筆

法，牛羊的天課當如何拿法，貨物的天課當如何拿法……都分析的很明白，可是在其他方面也有不如禮法啓愛說得詳細的地方很多。還有在這冊子中常常把不詳細的地方從別的法典中（教律）擇了出來，把它補足；其不甚關緊要的地方也有刪了去的。這都要請閱者諸君注意。

本來譯經在我是沒有那種能力的，普通的學識，阿文的程度以及時間等都能限制住我，不過因一時熱心的衝動，無法遏止，便大胆作了一次嘗試；我相信關於內容方面一定錯誤的地方不少，希望閱者諸君加以原諒與指導。

一九年十二月十九日金殿桂序於成達

穆士塔格

穆士塔格

穆士塔格

目次

沐浴篇

第一章 淨

第二章 水（即作大小淨所用的水）

第三章 井

第四章 「抹在」（蓋住腳踝骨的皮襪）

第五章 月經產後血及病血

禮拜篇

第一章 禮拜應知的事項

穆士塔格 目次

穆士塔格 目次

第三章 拜的類別.....二一

天課篇

第一章 天課的資格及條件.....二九

第二章 天課的類別.....二九

第三章 天課的用途.....三四

齋功篇

第一章 齋的定義和封齋人的資格.....三五

第二章 封齋應知應辦的事項.....三五

朝覲篇

第一章 朝覲人的資格和朝覲的日期.....三八

第二章	朝覲的條件和朝覲應知的事項.....	三九
第三章	朝覲的名稱及朝覲的秩序.....	四二

婚姻篇

第一章	婚姻的意義與條件.....	四五
第二章	婚姻的目的與聘金的規定.....	四六
第三章	婚姻的分配.....	四七

休妻篇

第一章	休妻的意義.....	五一
第二章	休妻的種類及休後歸回的規定.....	五二
第三章	守制的規定及守制時費用的產生.....	五四

穆士塔格 目次

四

第四章 結論

五六

立誓篇

第一章 立誓的意義

五七

第二章 誓詞的分類

五七

第三章 罰贖的規定

五九

第一章 罰贖的規定

四六

第二章 罰贖的規定

四六

敬啟者

第三章 罰贖的規定

四二

第四章 罰贖的規定

四二

穆士塔格

安東將軍。

沐浴篇

第一章

誠人畜血而止。

(甲)大淨

。敵女且強固也。

一、作法：

斯辭也。小圃園中。大器。大器。大器。辭又出。

A 法理則（天命）：

主創司馬數（誰必題辭也）。

1. 漱口。
2. 噙鼻。
3. 洗全身。

B 捐納（聖行）：

在作大淨前先作小淨。

穆士塔格沐浴篇

穆士塔格 沐浴篇

二、原因：（就是爲什麼洗）

A 法理則：

精水在快樂的時候泄出。

A 2. 陽物少微的入在陰戶裏邊（雖沒洩精也得洗）。

3. 洩精後沒小便隨作大淨，大淨作畢，精又流出。

4. 婦女月經的止住。

5. 婦人產血的止住。

B 捐納：

1. 爲聚禮而洗。

2. 爲兩會禮（俗名大開齋小開齋）而洗。

3. 爲受戒而洗。

4. 爲駐阿勒法台（山名在阿剌伯，朝覲者必登此山）而洗。

C 瓦直小（當然）：

浴亡人之體。

D 穆斯台汗布（嘉儀）：

除了上面所說的三項外，凡為其他原因作大淨者皆屬此項。

(乙) 小淨

一、作法：

A 法理則：

1. 洗臉（從髮際至額下，旁至兩小耳）。

2. 洗兩手至兩肘肘。

3. 抹頭的四分之一（即是抹命門）。

4. 洗兩腳至踝骨。

B 補納：

穆士士塔格 沐浴篇

1. 洗的時候先唸真主尊名。
2. 洗手時水過兩手腕。
3. 漱口。
4. 噴鼻。
5. 用牙刷。
6. 搜鬚鬚。
7. 搜指縫。
8. 洗三次（無論洗那一部分，皆洗三次，抹頭不在此例）。
9. 抹頭的全部。
10. 抹兩耳。
11. 立意。
12. 守秩序。
13. 接連。

C 穆斯台汗布：

1. 無論洗那一部分皆從右邊起。
2. 抹脖項（不抹喉嚨）。

二、原因（壞小淨的事情）：

A 大小便或下氣出了污穢。B 嘔吐。C 沉睡。D 發狂。E 瘋癲。F 醉。G 拜中大笑（幼童不在此限）。H 男女赤體相戲。I 流膿。J 流血。K 流黃水。

(丙)土淨——就是用土或石或沙子代替水作小淨。

一、作法：

A 用兩手拍打乾淨地面上然後以手抹臉。

B 再拍打，抹手連胳膊。

二、原因（在什麼情況下，可以土淨）：

A. 離水有一米來（等於中國三里）的遠。B. 因病不能用水。C. 怕冷。D. 怕仇人

不敢用水。E. 將水用後恐無喝的。F. 無取水的器具。G. 作小淨後恐趕不上兩

會的拜。

三、破壞的條件

A. 壞小淨的事就壞土淨。B. 遇有夠作小淨的水。

第二章 水（即作大小淨所用的水）

（甲）當然能用的水：

一、雨水。二、泉水。三、澗水。四、河水。五、雪化的水（能滴成水點者）。

（乙）可以用的水：

一、人馬及可食的動物喝後剩下的水。

二、水中生的動物，死在水裏邊的水（如魚蛤蟆之類）。

（三）三、沒有血的動物死在水裏邊的水（如蠅子蚊子之類）。

（丙）污穢的水（絕不能用的）

（甲）一、貓喝後剩下的水。二、狗喝後剩下的水。三、豬喝後剩下的水。四、毒蟲喝後

剩下的水。五、鷄喝後剩下的水。

（丁）憎惡的水：

一、老鼠喝後剩下的水。二、毒禽喝後剩下的水。

（戊）疑惑的水（用此水作小淨後還得作土淨）：

一、驢子喝後剩下的水。二、驢喝後剩下的水。

（己）穆斯台爾買來的水（即是作大小淨用過的水）。——此水是淨的，但不能再用之作

淨用。

第三章 井

(甲)關於井水方面——若污穢掉在井中，或有血的動物(如人)死在井中，在死物取出後，如能將井中的水完全淘盡則淘盡之，不然可按以下二規定淘之：

一、如鴿子大的動物掉在井中，淘水四十桶。

二、如麻雀大的動物掉在井中，淘水二十桶(皆用不大不小的桶)。

(乙)關於補拜方面——污穢掉在井中的時候，如有人知道，可由掉下去的那時還補拜；若不知那時掉下去的，可按以下二法還補之：

一、掉下去的死物沒有腐爛，也沒有膨脹，應補一天的拜。

二、掉下去的死物已經腐爛，或是已經膨脹，應補三天的拜。

(丙)第四章 抹住(掩住)腳踝骨的皮襪)

(甲)抹住——抹住腳踝骨的皮襪，自晨至晚，至小憩。

禮士塔格 沐浴篇

(甲)抹法——用三個手指抹皮襪，自脚指起抹至小腿。

(乙)期限；

一、出外人三晝夜。

二、住家人一晝夜（皆是自壞小淨後洗的時候算起）

(丙)破壞的條件

一、壞洗的——（壞後當洗脚）

a. 過了限期。 b. 脫了抹在。

二、壞抹的——凡壞小淨的就壞抹（壞後當重抹）。

第五章 月經產後血及病血

(甲)月經——月經是從婦女子宮中每月流出的血。

一、月經的限期：